

IN THOSE DAYS a decree was issued by the Emperor Augustus for a registration to be made throughout the Roman world. This was the first registration of its kind; it took place when Quirinius^b was governor of Syria. For this purpose everyone made his way to his own town; and so Joseph went up to Judaea from the town of Nazareth in Galilee, to register at the city of David, called Bethlehem, because he was of the house of David by descent; and with him went Mary who was betrothed to him. She was expecting a child, and while they were there the time came for her baby to be born, and she gave birth to a son, her first-born. She wrapped him in his swaddling clothes, and laid him in a manger, because there was no room for them to lodge in the house.

Now in this same district there were shepherds out in the fields, keeping watch through the night over their flock, when suddenly there stood before them an angel of the Lord, and the splendour of the Lord shone round them. They were terror-stricken, but the angel said, 'Do not be afraid; I have good news for you: there is great joy coming to the whole people. Today in the city of David a deliverer has been born to you—the Messiah, the Lord.^c And this is your sign: you will find a baby lying wrapped in his swaddling clothes, in a manger.' All at once there was with the angel a great company of the heavenly host, singing the praises of God:

'Glory to God in highest heaven,
and on earth his peace for men on whom his favour rests.'^d

After the angels had left them and gone into heaven the shepherds said to one another, 'Come, we must go straight to Bethlehem and see this thing that has happened, which the Lord has made known to us.' So they went with all speed and found their way to Mary and Joseph; and the baby was lying in the manger. When they saw him, they recounted what they had been told about this child; and all who heard were astonished at what the shepherds said. But Mary treasured up all these things and pondered over them. Meanwhile the shepherds returned glorifying and praising God for what they had heard and seen; it had all happened as they had been told.

2 In jenen Tagen erließ Kaiser Augustus den Befehl, alle Bewohner des Reiches in Steuerlisten einzutragen. ² Dies geschah zum erstenmal; damals war Quirinius Statthalter von Syrien. ³ Da ging jeder in seine Stadt, um sich einzutragen zu lassen.

⁴ So zog auch Josef von der Stadt Nazaret in Galiläa hinauf nach Judäa in die Stadt Davids, die Betlehem heißt; denn er war aus dem Haus und Geschlecht Davids. ⁵ Er wollte sich eintragen lassen mit Maria, seiner Verlobten, die ein Kind erwartete. ⁶ Als sie dort waren, kam für Maria die Zeit ihrer Niederkunft, ⁷ und sie gebar ihren Sohn, den Erstgeborenen. Sie wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe, weil in der Herberge kein Platz für sie war.

⁸ In jener Gegend lagerten Hirten auf freiem Feld und hielten Nachtwache bei ihrer Herde. ⁹ Da trat der Engel des Herrn zu ihnen, und der Glanz des Herrn umstrahlte sie. Sie fürchteten sich sehr, ¹⁰ der Engel aber sagte zu ihnen: Fürchtet euch nicht, denn ich verkünde euch eine große Freude, die dem ganzen Volk zuteil werden soll:

¹¹ Heute ist euch in der Stadt Davids der Retter geboren; er ist der Messias, der Herr. ¹² Und das soll euch als Zeichen dienen: Ihr werdet ein Kind finden, das, in Windeln gewickelt, in einer Krippe liegt. ¹³ Und plötzlich war bei dem Engel ein großes himmlisches Heer, das Gott lobte und sprach:

¹⁴ Verherrlicht ist Gott in der Höhe, / und auf Erden ist Friede / bei den Menschen seiner Gnade.

¹⁵ Als die Engel sie verlassen hatten und in den Himmel zurückgekehrt waren, sagten die Hirten zueinander: Kommt, wir gehen nach Betlehem, um das Ereignis zu sehen, das uns der Herr verkünden ließ. ¹⁶ So eilten sie hin und fanden Maria und Josef und das Kind, das in der Krippe lag. ¹⁷ Als sie es sahen, erzählten sie, was ihnen über dieses Kind gesagt worden war. ¹⁸ Und alle, die es hörten, staunten über die Worte der Hirten. ¹⁹ Maria aber bewahrte alles, was geschehen

war, in ihrem Herzen und dachte darüber nach. ²⁰ Die Hirten kehrten zurück, rühmten Gott und priesen ihn für das, was sie gehört und gesehen hatten; denn alles war so gewesen, wie es ihnen gesagt worden war.